



Contact:

Public Relations

San Francisco Symphony

415.503.5474

publicrelations@sfsymphony.org

www.sfsymphony.org/press

Scroll down or [click here](#) for the Spanish version of this press release.

[Click here](#) to access the Online Press Kit, which includes PDFs of this press release in English and Spanish, artist headshots, and images from past SF Symphony Día de los Muertos celebrations.

FOR IMMEDIATE RELEASE / OCTOBER 2, 2025



SAN FRANCISCO SYMPHONY CELEBRATES DÍA DE LOS MUERTOS WITH CONCERT, LOBBY INSTALLATIONS, AND COMMUNITY ACTIVITIES, NOVEMBER 1

Lina González-Granados conducts the San Francisco Symphony in music by Ricardo Castro, Paul Desenne, Gabriela Lena Frank, Jimmy López, Arturo Márquez, and Gabriela Ortiz; cellist **Santiago Cañón-Valencia** performs music from Márquez's *Espejos en la Arena*; concert features performances by dancers from Casa Círculo Cultural

Local artists, community groups, and Latin American cultural partners join the SF Symphony to celebrate Día de los Muertos through lobby art installations and preconcert activities

SAN FRANCISCO, CA—The San Francisco Symphony presents its 18th annual Día de los Muertos (Day of the Dead) celebration at Davies Symphony Hall on **Saturday, November 1**. The event features a concert program of traditional and contemporary Latin American music, preceded by a festive array of family-friendly activities.

Lina González-Granados conducts the San Francisco Symphony in the concert program, which includes music by Ricardo Castro, Paul Desenne, Gabriela Lena Frank, Jimmy López, Arturo Márquez, and Gabriela Ortiz. Cellist **Santiago Cañón-Valencia** joins the Symphony to perform music from Márquez's *Espejos en la Arena*, and dancers from **Casa Círculo Cultural** are featured throughout the concert.

Every year leading up to the Symphony's Day of the Dead celebration, the lobbies of Davies Symphony Hall are transformed with immersive art installations and altars built by local artists to honor the living and the

deceased. Curated by longtime SF Symphony collaborator **Martha Rodríguez-Salazar**, this year's theme honors the memory and perspective of children by commemorating Día de los Angelitos, or Day of the Little Angels, celebrated on November 1. The event includes preconcert activities for families, including live *catrinas* and interactive altars.

Tickets can be purchased online at sfsymphony.org, by calling the box office at 415.864.6000, or by visiting the box office located on Grove Street between Van Ness Avenue and Franklin Street. Tickets are 50% off for children and young adults under 18.

The Día de los Muertos Concert is presented in partnership with the San Francisco Arts Commission.

DÍA DE LOS MUERTOS CONCERT

Conductor Lina González-Granados joins the San Francisco Symphony for the annual Día de los Muertos concert. Dancers from Casa Círculo Cultural are featured throughout the concert, adding to the immersive experience. González-Granados opens the program with Gabriela Ortiz's *Kauyumari*. "*Kauyumari*" translates to "blue deer" in Huichol, an indigenous language of Mexico, and is known as a spiritual guide for the Huichol people. Cellist Santiago Cañón-Valencia joins González-Granados and the Orchestra to perform music from Arturo Márquez's *Espejos en la Arena*, the title of which translates to "mirrors in the sand." The composer writes in a program note, "The mirrors in the title have to do with autobiographical, very personal reflections." González-Granados conducts Ricardo Castro's lyrical Intermezzo from *Atzimba*, an opera that was never completed; Paul Desenne's *Hipnosis Mariposa*, dedicated to the late Simón Díaz, one of Venezuela's most renowned composers; and Jimmy López's *Loud*, written to commemorate LGBTQ Pride in 2023. The program closes with Arturo Márquez's *Danzón* No. 2, an extremely popular Mexican contemporary classical work, and Gabriela Lena Frank's The Mestizo Waltz from *Three Latin American Dances*. In a program note, Frank credits the piece's influences to "indigenous Indian cultures, African slave cultures, and western brass bands."

PERFORMERS

Colombian American conductor **Lina González-Granados**'s spectacular interpretations of the symphonic and operatic repertoire, as well as her dedication to highlighting new and unknown works by Latin American composers, have earned her international recognition. In the fall of 2022, she was appointed Resident Conductor by LA Opera, a post she will hold through June 2028. Her 2025–26 season began with an extensive tour with the Royal Philharmonic Orchestra and violinist Anne-Sophie Mutter, performing across France, Germany and Austria, followed by debuts with Orquestra Sinfonica de Minería, Hong Kong Philharmonic, National Symphony Orchestra of Taiwan, Istanbul State Orchestra, and more. Born and raised in Cali, Colombia, González-Granados made her conducting debut in 2008 with the Youth Orchestra of Bellas Artes. She made her San Francisco Symphony debut in 2021.

Colombian cellist **Santiago Cañón-Valencia** is a prolific soloist, composer, commissioner, recording artist, painter, and photographer. A 2022 BBC New Generation Artist, he was born in Bogotá in 1995 and made his debut with Orquesta Filarmónica de Bogotá at age six before going on to win the Silver Medal at the 2019 XVI International Tchaikovsky Competition, the 2018 Starker Foundation Award, third prize at the 2017 Queen Elisabeth International Competition, and first prize at the Carlos Prieto International Cello Competition, among many other accolades. During the 2025–26 season, Cañón-Valencia takes on an international schedule, including solo recitals in Spain and Portugal, a performance with the Macedonian Philharmonic, and a seat on the jury for the Budapest International Cello Competition. In the United States, he performs with the Kansas City Symphony, Montgomery Symphony, Grand Rapids Symphony, Camerata Pacifica, and more. He makes his San Francisco Symphony debut with this performance.

Casa Círculo Cultural, based in Redwood City, is a grassroots, multidisciplinary arts organization dedicated to celebrating and preserving Mexican culture and the arts. Since its founding in May 2009, it has served as a vital bridge between Mexican traditions and the local community, offering diverse cultural programming that reflects the richness and experiences of Latino communities across the Bay Area. With a strong record of hosting vibrant cultural celebrations, Casa Círculo Cultural produces theater, concerts, visual arts exhibitions, and music

classes, and also operates a community radio station. Deeply committed to fostering creativity and opportunity, the organization provides after-school programs and adult classes that empower underserved Latino youth and adults to thrive and contribute to civic and economic life. Believing that social change is achieved through collaboration, art, and community empowerment, Casa Círculo Cultural stands as an essential force for cultural preservation, creativity, and community growth.

Born in Mexico City and trained as a classical flutist and opera singer, **Martha Rodríguez-Salazar** is a curator, teacher, choir director, producer, and director of musical productions that celebrate Latin-American baroque, classical, and folk culture in the Bay Area. She teaches flute, voice, choirs, and mariachi at the Community Music Center and through the mariachi program at the San Francisco Unified School District. She has curated the San Francisco Symphony's Día de los Muertos Concert since 2008.

FAMILY-FRIENDLY LOBBY ACTIVITIES

Beginning at 1:30pm on November 1, guests can enjoy art and activities in the colorfully decorated Davies Symphony Hall lobbies. Attendees will be greeted by and have an opportunity to take photos with *catrines* and *catrinas*, the iconic image of Día de los Muertos celebrations, presented by Casa Círculo Cultural's live performers. Bay Area artist Irma Ortiz will demonstrate her process of creating decorated sugar skulls and will have sugar skull decorating activities for children. Additionally, artist Victoria Araiza will present children's activities on the Second Tier, which will include *cempasúchil* (marigold) tissue-flower making, mini *ofrenda* making, a memory table activity, and Día de los Muertos facepainting. Lastly, the Community Music Center's successful Mariachi CMC ensemble will present a Mariachi Instrument Petting Zoo, where guests will have the opportunity to pick up, hold, and learn to play popular mariachi instruments, including the guitarrón, vihuela, guitar, and violin. This activity is led by the CMC's mariachi faculty and mariachi professional Daphne González Cambambia. Bilingual docents from the Community Music Center will be stationed at each altar and installation to help guide and immerse the audience in the holiday's rich cultural traditions.

IMMERSIVE LOBBY ART

Art installations and altars built by local artists honor the living and the deceased inspired by Día de los Angelitos, or Day of the Little Angels. Curated by Martha Rodríguez-Salazar, this year's installations feature works by artists from AccessSFUSD: The Arc, Adrián Arias, Victor Cartagena and Creativity Explored, Casa Círculo Cultural, Fernando Escartiz, The Marigold Project and Buena Vista Horace Mann K-8 Community School, and Mission Education Center.

Memory Forest is an immersive installation that reimagines two deeply rooted Mexican traditions—the *Árbol de la Vida* (Tree of Life) and Día de los Muertos (Day of the Dead) altars—into a vibrant symbolic forest. Created by students from **AccessSFUSD: The Arc**, this work weaves together cultural heritage, personal memory, and collective storytelling.

Adrián Arias's altar is dedicated to the *angelitos*—the souls of children who, according to Mexican tradition, embark on a sacred journey to a radiant paradise. Inspired by the pre-Hispanic celebration of *Miccailhuitontli*, this space honors the belief that their spirits gather beneath a mystical tree, where laughter mingles with the whisper of cornfields and the hum of life.

Symphony of Bones by **Casa Círculo Cultural** features eight oversized, articulated wooden skeletons that take their place as jubilant musicians within the windows of Davies Symphony Hall. Inspired by José Guadalupe Posada's timeless engravings, these figures embody the playful vitality with which Mexican culture has long embraced the presence of death—not as an end, but as a continuation in rhythm and spirit. Adorned with *penachos* (feathered headdresses) and draped in delicate *cadena de papel* (paper garlands), the skeletons transform into a festive orchestra. Their joyful stance recalls both the communal gatherings of the living and the eternal celebration of the departed.

Faces that Speak by **Victor Cartagena** and **Creativity Explored** honors children with disabilities who have passed away, lives too often erased from public memory. According to the World Health Organization, children

with disabilities are nearly four times more likely to face violence, neglect, and exclusion, factors linked to premature death. Many also live with complex medical conditions, such as being immunocompromised, making them especially vulnerable to illness and healthcare disruptions. This installation gives voice to these lost lives, transforming the altar into a suspended field of memory and a platform for their unspoken desires.

The Little Steps of the Horse/Pasitos de Caballo by **Victor Cartagena** is dedicated to honoring children who died in connection with crossing the Mexico-United States border. It also honors all children who have died shamefully under similar circumstances around the world. Titled “The Little Steps of the Horse,” the piece consists of two pairs of shoes—one adult and one child’s—covered with passport-size black-and-white photographs. Beneath the soles are horseshoes, disguising the footsteps of immigrants crossing the desert in search of a better life. It is an homage to all those who attempted to reach the American Dream and who died crossing the Río Grande or riding atop *La Bestia*, the train that connects South and North.

Echoes of Innocence: A Symphony by **Fernando Escartiz** honors the spirit of Día de Muertos through music, memory, and light. At its heart are the *vitrinas*, small glass boxes rooted in Mexican popular art, created to honor the living by representing their trades and professions. By presenting them as if they were already gone, we symbolically “trick” death, asking her to pass them by and grant them more time. In this way, the *vitrinas* become offerings of protection, gratitude, and love. Here, the full San Francisco Symphony is reborn within the *vitrina*, performing an immortal melody dedicated to the children of heaven. The archway standing at the foot of the staircase in the Davies Symphony Hall lobby is inspired by an altarpiece of Baroque indigenous style that is in the church of Santa María Tonanzintla, in the state of Puebla in Mexico. First created in 2018, it returns this year with a new vision: two angels suspended above the stairs, their wide-open eyes filled with wonder at the indigenous paradise—where flowers, fruits, and birds welcome those who have passed as children once more. Lastly, in *Where Children Still Play*, **Escartiz Studio** presents a vision born from sorrow yet touched by hope: a skeleton dressed as a child, riding his tricycle. At a monumental scale, this figure transcends childhood play to become a universal symbol.

Semillas de Luz is a participatory art installation by **The Marigold Project** in collaboration with **Buena Vista Horace Mann K-8 Community School**. The installation was created around a large kaleidoscope holding a symbolic Tree of Life, an emblem of Mexican culture that connects the underworld, the earthly realm, and the spirit world. Centered on this year’s theme of Día de los Angelitos, it honors the lives, dreams, and sacred spirit of children as seeds of hope and beauty, reminding us of the bright light they bring to this world.

In *The Journey of Our Ancestors* by **Carrie Wing** and students from **Mission Education Center**, students honor their loved ones and ancestors who have passed away through framed portraits. Each student created a *hojalata*, a traditional Mexican folk art, by drawing and coloring portraits on aluminum sheets and placing them in decorated frames. This altar also pays tribute to the lives of immigrants who have journeyed in search of a better life for themselves and their families, symbolized here by the monarch butterfly.

VISUAL ARTISTS

AccessSFUSD: The Arc includes adult students with disabilities, artists, creators, and proud members of the San Francisco community. Through AccessSFUSD: The Arc, and with the support of teachers **Radka Pulliam** and **Heidi Seretan**, students build real-life skills while discovering who they are and what they love. San Francisco is their classroom, studio, stage, and workplace. They learn by being out in the world: working jobs, making art, exploring the city, and meeting new people. Everything AccessSFUSD: The Arc does supports independence and helps students grow into confident, self-determined adults. Art is central to their lives. It helps them relax, process emotions, and tell stories that are sometimes hard to express in words. They’re also learning what it takes to be professional artists—receiving feedback, improving their skills, and sharing their work with the public. They gain experience in marketing, branding, and selling their art, too. Through their work, they show the world their ideas, emotions, and potential. This is their voice. This is their expression. This is who they are.

Radka Pulliam is an artist-turned-educator who loves learning alongside her students. She enjoys exploring personal and cultural narratives, blending creativity with everyday life, and using art and problem-solving to create meaningful experiences that help students discover their purpose.

Heidi Seretan has nearly two decades of experience working with young adults with disabilities. She is passionate about helping students explore their strengths and build greater independence, empowering them to become active, engaged members of their community.

Victoria Araiza is an artist, cultural advocate, and former arts coordinator born and raised in San Francisco's Mission District. For more than 20 years, she has worked with students across the San Francisco Unified School District, using art as a tool for cultural preservation, storytelling, and empowerment. Her practice includes, but is not limited to jewelry design, Day of the Dead altar installations, and community-based projects that draw on traditions while opening space for new voices and collective memory. By centering student voices, heritage, and community engagement, her work affirms that culture is not static; it is living, evolving, and essential to our survival.

Born in Peru, **Adrián Arias** is an American visual artist, poet, performer, and creator of cultural events. His multidisciplinary art has been experienced all around the world, in countries including Spain, France, Macedonia, Mexico, Dominican Republic, Chile, Argentina, Peru, and Japan. Arias has won international awards in painting, poetry, photography, and performing arts. He has exhibited at the de Young Museum, Galería de la Raza, Oakland Museum, Mission Cultural Center for Latino Arts, SOMArts, Red Poppy Art House, and various private galleries. He is the founder and an active member of the MAPP (Mission Arts Performance Project). His recent murals can be seen in San Francisco: on the corner of Turk and Hyde, inside the Magic Theater in Fort Mason, and on Google's new Bay View campus.

Víctor Cartagena, born in San Salvador, has been creating art in the Bay Area since the late 1980s. His early work, produced in the 1990s, grappled with memories of the violence in El Salvador and the pain and separation he experienced upon moving to the United States. During this period, he was part of Tamoanchán, a collective of Latin American printmakers working at the KALA Institute in Berkeley, sponsored by the California Arts Council (1990–1996). By the late 1990s, Cartagena's work had expanded beyond the immigrant experience to address themes such as consumer culture, homelessness, violence, and material waste. His artistic practice has also diversified to include sculpture, audio and video installations, and performance. His artwork has been exhibited nationally and internationally, in countries including France, Greece, Germany, Belarus, Cyprus, Spain, Cuba, Costa Rica, El Salvador, Mexico, and Argentina, among others.

Cartagena created this project in collaboration with artists from **Creativity Explored**, a mission-based nonprofit founded in 1983 by Florence and Elias Katz. This organization provides artists with developmental disabilities the means to create and share their work with the community. It offers supportive studio space where artists create, collaborate, sell, and exhibit their art. For this installation, Cartagena worked alongside Camille Holvoet, Doris Yen, Selene Perez, Kate Thompson, Donna Osborne, and Kevin Roach. Each contributing artist brings a distinct visual practice and unique lived history to this impactful mix.

Fernando Escartiz was born in Mexico City and became involved in the arts early in his childhood. An assistant and student of Enrique Miralda, Escartiz is also influenced by his late friend, Mexican sculptor Fernando Pereznieto. He enjoys traveling and encountering new textures, colors, forms, and feelings, all of which inspire his work as a sculptor, painter, and stage designer. In 2021, he founded Escartiz Studio, an artists' collective that has quickly grown into a hub of creativity and cultural innovation. Now celebrating its fourth anniversary, Escartiz Studio has become known for its large-scale public art, cultural installations, and its commitment to connecting communities through creativity. Over the past four years, the studio has brought bold ideas to life, transforming public spaces and inspiring audiences with art that bridges tradition and contemporary expression. In addition to leading Escartiz Studio, Escartiz also contributes to the nonprofit Casa Círculo Cultural, where he shares his passion for art by teaching and supporting community events in Northern California.

Deni Slehiman, Mara Lea Brown, and Danielle Revives are artists and educators from **The Marigold Project** whose practices center on community, cultural identity, ancestry, and relationship to the natural world. Slehiman, from Saltillo, Mexico, creates art and heartfelt spaces inspired by Mexican folklore and cosmology by sharing a message of conscious connection to the land and each other. Brown, a bilingual visual arts teacher at **Buena Vista Horace Mann K-8 Community School**, explores identity and belonging through expressive portraits and mixed media, weaving in motifs from nature to reflect the essence of the human experience. Revives, a San Francisco-born, Hawai'i-raised self-taught artist, builds contemporary altars rooted in Mesoamerican tradition and her mixed Persian, Hawaiian, and Filipino heritage, using flowers and reclaimed materials to create sacred spaces that bridge ancestors, earth, and community.

Sugar-skull artist **Irma Ortiz** was born in the state of Querétaro, Mexico. She has been a Bay Area resident for more than 25 years. Her family has maintained traditional arts and crafts for many generations, and she learned from them the art of making sugar skulls and altars for Día de los Muertos. She enjoys demonstrating what she knows of her culture and has passed on her craft to her daughters and grandchildren. Ortiz has been showing her art at the San Francisco Symphony's Día de los Muertos celebrations since 2011.

Carrie Wing is a teacher and artist based in San Francisco. She has taught visual art in San Francisco Unified School District for the past 12 years and currently works as an elementary art teacher. In her own practice, she explores printmaking, painting, and ceramics. The contributing artists are students from **Mission Education Center**, grades TK–5. Mission Education Center is a newcomer school for Spanish-speaking students and offers a bilingual transitional Kindergarten program.

COMMUNITY PARTNERS

The [**Community Music Center**](#) is a nonprofit institution making high-quality music accessible to people of all ages, backgrounds, and abilities, regardless of financial means. With a newly expanded campus in the Mission and also in the Richmond neighborhood of San Francisco, CMC students come from every neighborhood to learn and make beautiful music. CMC's musical opportunities are diverse, ranging from mariachi, to classical, to jazz and roots music. CMC believes in the power of music to connect people, celebrate cultures, and transform lives. As a vital San Francisco hub for music education and performance, CMC envisions students and faculty who are engaged and fulfilled in making music together, and audiences who are energized by their experiences. Inspired by their training, CMC students are empowered to find their own voice, develop lasting relationships, embrace learning, and give back to their communities.

The Día de los Muertos Concert is presented in partnership with the San Francisco Arts Commission. The mission of [**The San Francisco Arts Commission**](#) is to invest in an arts community where all artists and cultural workers have the freedom, resources, and platform to share their stories, regardless of race. The San Francisco Arts Commission believes that art is critical to shaping neighborhoods and the urban environment and for fostering social change to confront and resolve the inequities of the past and present to move towards a more equitable future.

CALENDAR EDITORS, PLEASE NOTE:

Location

Concert takes place at Davies Symphony Hall, located at 201 Van Ness Ave in San Francisco.

Tickets

Concert tickets, which include access to the preconcert altar installation and lobby activities, range \$27.50–175 and can be purchased online at sfsymphony.org, by calling the box office at 415.864.6000, or by visiting the box office located on Grove Street between Van Ness Avenue and Franklin Street. Tickets are 50% off for children and young adults under 18.

SPECIAL EVENT

Día de los Muertos

Saturday, November 1, 2025, at 3:00pm

Lina González-Granados conductor

Santiago Cañón-Valencia cello

Casa Círculo Cultural

San Francisco Symphony

GABRIELA ORTIZ *Kauyumari*

ARTURO MÁRQUEZ Music from *Espejos en la Arena*

RICARDO CASTRO Intermezzo from *Atzimba*

PAUL DESENNE *Hipnosis Mariposa*

JIMMY LÓPEZ *Loud*

ARTURO MÁRQUEZ *Danzón No. 2*

GABRIELA LENA FRANK The Mestizo Waltz from Three Latin American Dances

Tickets: \$27.50–175

Ticket link: sfsymphony.org/Buy-Tickets/2025-26/DIA-DE-LOS-MUERTOS

Use #sfsdia for all your social media posts.

Connect with the San Francisco Symphony on [Facebook](#), [YouTube](#), and [Instagram](#):



The San Francisco Symphony receives support from 10,000 individual donors and 160 partner institutions.

San Francisco Arts Commission is Lead Municipal Partner of the San Francisco Symphony.

Chevron is the Centennial Partner of the San Francisco Symphony.

Grants for the Arts is a Season Partner of the San Francisco Symphony.

This concert is presented in partnership with San Francisco Arts Commission.

The San Francisco Symphony's Official Radio Partner is KDFC, The Bay Area's Radio Home for Classical Music and the Arts.

-- San Francisco Symphony --



Contacto:

Relaciones Públicas

Sinfónica de San Francisco

415.503.5474

publicrelations@sfsymphony.org

www.sfsymphony.org/press

Haga [clic aquí](#) para acceder al Kit Publicitario en línea, que incluye archivos PDF de este comunicado de prensa en inglés y en español, retratos de los artistas e imágenes de celebraciones pasadas del Día de los Muertos con la Sinfónica de San Francisco.

PARA SU PUBLICACIÓN INMEDIATA / 2 DE OCTUBRE, 2025



LA SINFÓNICA DE SAN FRANCISCO CELEBRA EL DÍA DE LOS MUERTOS CON UN CONCIERTO, INSTALACIONES EN EL VESTÍBULO Y ACTIVIDADES COMUNITARIAS, 1 DE NOVIEMBRE

Lina González-Granados dirige a la Sinfónica de San Francisco, con obras de Ricardo Castro, Paul Desenne, Gabriela Lena Frank, Jimmy López, Arturo Márquez y Gabriela Ortiz. El violonchelista Santiago Cañón-Valencia interpreta *Espejos en la Arena*, de Márquez. El concierto contará con la participación de bailarines de Casa Círculo Cultural

Artistas locales, grupos comunitarios y aliados culturales latinoamericanos se unen a la Sinfónica de San Francisco para celebrar el Día de los Muertos con instalaciones artísticas en el vestíbulo y actividades previas al concierto

SAN FRANCISCO, CA—La Sinfónica de San Francisco presenta su 18ª celebración anual del Día de los Muertos en el Davies Symphony Hall, el **sábado 1 de noviembre**. El evento incluye un programa de concierto con música tradicional y contemporánea de América Latina, precedido por un festivo despliegue de actividades para toda la familia.

Lina González-Granados dirige a la Sinfónica de San Francisco en un programa que incluye música de Ricardo Castro, Paul Desenne, Gabriela Lena Frank, Jimmy López, Arturo Márquez y Gabriela Ortiz. El violonchelista **Santiago Cañón-Valencia** se une a la orquesta para interpretar *Espejos en la Arena*, de Márquez; y los bailarines de Casa Círculo Cultural participan a lo largo del concierto.

Cada año, como parte de la celebración de Día de los Muertos de la Sinfónica, los vestíbulos de Davies Symphony Hall se transforman con instalaciones artísticas inmersivas y altares contruidos por artistas locales, que honran a los vivos y a los difuntos. Bajo la curaduría de la experimentada colaboradora **Martha Rodríguez-Salazar**, el tema de este año enaltece la memoria y perspectiva de los niños, conmemorando el Día de los Angelitos, celebrado el 1 de noviembre. El evento incluye actividades familiares previas al concierto, entre ellas, el encuentro con catrinas en vivo y altares interactivos.

Los boletos pueden adquirirse en línea en sfsymphony.org, llamando a la taquilla al 415.864.6000, o directamente en la taquilla ubicada en Grove Street, entre Van Ness Avenue y Franklin Street. Los niños y jóvenes menores de 18 años reciben un 50% de descuento.

El Concierto del Día de los Muertos se presenta en colaboración con la Comisión de Arte de San Francisco.

CONCIERTO DEL DÍA DE LOS MUERTOS

La directora Lina González-Granados se une a la Sinfónica de San Francisco para el concierto anual del Día de los Muertos. Bailarines de Casa Círculo Cultural participan a lo largo del concierto, contribuyendo a la experiencia inmersiva. González-Granados abre el programa con la obra *Kauyumari*, de Gabriela Ortiz. “Kauyumari”, palabra indígena wixárika, se traduce como “venado azul”, guía espiritual del pueblo huichol. El violonchelista Santiago Cañón-Valencia se une a González-Granados y a la Orquesta para interpretar Espejos en la Arena, de Arturo Márquez. El compositor escribe en la nota del programa: “Los espejos del título tienen que ver con reflexiones autobiográficas, muy personales”. González-Granados dirige el lírico *Intermezzo de Atzimba*, de Ricardo Castro, una ópera inconclusa. *Hipnosis Mariposa*, de Paul Desenne, está dedicada al fallecido Simón Díaz, uno de los compositores más reconocidos de Venezuela. *Loud*, de Jimmy López, fue escrita en 2023 para conmemorar el Orgullo LGBTQ. El programa cierra con el *Danzón No. 2*, de Arturo Márquez, una de las obras más populares de la música clásica contemporánea mexicana, y con *The Mestizo Waltz*, de Gabriela Lena Frank, perteneciente a su obra *Three Latin American Dances*. En la nota del programa, Frank atribuye las influencias de la obra a “culturas indígenas, de esclavos africanos, y de bandas de aliento occidentales”.

INTÉRPRETES

La directora de orquesta colombiana-estadounidense **Lina González-Granados** ha recibido reconocimiento internacional por sus espectaculares interpretaciones del repertorio sinfónico y operístico, así como su dedicación a destacar obras nuevas y desconocidas de compositores latinoamericanos. En otoño de 2022 fue nombrada Directora Residente de la Ópera de Los Ángeles, puesto que ocupará hasta junio de 2028. Su temporada 2025–26 inició con una extensa gira con la Royal Philharmonic Orchestra y la violinista Anne-Sophie Mutter, con presentaciones en Francia, Alemania y Austria, seguida de sus debuts con la Orquesta Sinfónica de Minería, la Filarmónica de Hong Kong, la Orquesta Sinfónica Nacional de Taiwán, la Orquesta Estatal de Estambul, entre otras. Nacida y criada en Cali, Colombia, González-Granados debutó como directora en 2008 con la Orquesta Juvenil de Bellas Artes. Hizo su debut con la Sinfónica de San Francisco en 2021.

El violonchelista colombiano **Santiago Cañón-Valencia** es un prolífico solista, compositor, comisionado, artista discográfico, pintor y fotógrafo. Fue nombrado *BBC New Generation Artist* en 2022. Nacido en Bogotá en 1995, debutó a los seis años con la Orquesta Filarmónica de Bogotá, antes de ganar la Medalla de Plata en el XVI Concurso Internacional Tchaikovsky en 2019, el Premio de la Fundación Starker en 2018, el tercer lugar en el Concurso Internacional Reina Isabel en 2017, y el primer premio en el Concurso Internacional de Violonchelo Carlos Prieto, entre muchos otros reconocimientos. Durante la temporada 2025–26 asume una agenda internacional con recitales como solista en España y Portugal, una presentación con la Filarmónica de Macedonia, y su participación como jurado en el Concurso Internacional de Violonchelo de Budapest. En Estados Unidos se presenta con la Sinfónica de Kansas City, la Sinfónica de Montgomery, la Sinfónica de Grand Rapids, y la Camerata Pacifica, entre otras. Debuta con la Sinfónica de San Francisco en esta presentación.

Casa Círculo Cultural, con sede en Redwood City, es una organización multidisciplinaria dedicada a celebrar y preservar la cultura y las artes mexicanas. Desde su fundación en mayo de 2009, ha servido como un puente

vital entre las tradiciones mexicanas y la comunidad local, ofreciendo una programación cultural diversa que refleja la riqueza y las experiencias de las comunidades latinas en el Área de la Bahía. Con un sólido historial de organizar vibrantes celebraciones culturales, Casa Círculo Cultural produce teatro, conciertos, exposiciones de artes visuales y clases de música, además de operar una estación de radio comunitaria. Comprometida con el fomento de la creatividad y las oportunidades, la organización ofrece programas extracurriculares y clases para adultos que permiten a jóvenes y adultos latinos en situación vulnerable prosperar y contribuir a la vida cívica y económica. Convencida de que el cambio social se logra a través de la colaboración, el arte y el empoderamiento comunitario, Casa Círculo Cultural se erige como una fuerza esencial de preservación cultural, creatividad y crecimiento comunitario.

Nacida en la Ciudad de México y formada como flautista clásica y cantante de ópera, **Martha Rodríguez-Salazar** es curadora, maestra, directora de coros, productora y directora de producciones musicales que celebran la cultura barroca, clásica y popular latinoamericana en el Área de la Bahía. Ella enseña flauta, canto, coros y mariachi en el Centro Comunitario de Música y a través del Programa de Mariachi del Distrito Unificado Escolar de San Francisco. Ha sido curadora del Concierto del Día de los Muertos de la Sinfónica de San Francisco desde 2008.

ACTIVIDADES EN EL VESTÍBULO PARA TODA LA FAMILIA

A partir de la 1:30 pm del 1 de noviembre, los asistentes podrán disfrutar de arte y actividades en los coloridos vestíbulos de Davies Symphony Hall. El público será recibido por “catrines” y “catrinas”, las imágenes icónicas de la celebración del Día de los Muertos, presentados en vivo por los artistas de Casa Círculo Cultural, con quienes el público podrá fotografiarse. Irma Ortiz, artista del Área de la Bahía, demostrará el proceso de creación y decoración de calaveras de azúcar, e invitará a los niños a decorarlas. Además, en el segundo nivel, la artista Victoria Araiza presentará actividades infantiles, que incluirán la elaboración de flores de cempasúchil de papel, mini ofrendas, una mesa de recuerdos y pintura facial de Día de los Muertos. Por su parte, miembros del exitoso conjunto Mariachi CMC del Centro Comunitario de Música presentará un “Zoológico de Instrumentos de Mariachi” para que el público pueda aprender a sacar algunos sonidos de los instrumentos de cuerda del mariachi, como el guitarrón, la vihuela, la guitarra y el violín. Esta actividad será coordinada por Daphne González-Cambambia, miembro de la facultad de CMC y mariachi profesional. Docentes bilingües del Centro Comunitario de Música estarán presentes en cada altar e instalación para guiar al público e introducirlo en las ricas tradiciones culturales de esta festividad.

INSTALACIONES ARTÍSTICAS INMERSIVAS EN EL VESTÍBULO

Inspirados en el Día de los Angelitos, las instalaciones de arte y los altares contruidos por artistas locales rinden homenaje a los artistas vivos y a los ya fallecidos. Bajo la curaduría de Martha Rodríguez-Salazar, las instalaciones de este año presentan las obras de artistas de AccessSFUSD: The Arc, Adrián Arias, Víctor Cartagena y Creativity Explored, Casa Círculo Cultural, Fernando Escartiz, The Marigold Project y la escuela comunitaria Buena Vista Horace Mann K-8, así como Mission Education Center.

Memory Forest es una instalación inmersiva que une dos tradiciones profundamente enraizadas en México —el “Árbol de la Vida” y la “Lotería”— en un vibrante bosque simbólico. Creada por estudiantes de **AccessSFUSD: The Arc**, esta obra entreteje la herencia cultural, la memoria personal y la narración colectiva.

La instalación de **Adrián Arias** está dedicada a los angelitos —las almas de los niños que, según la tradición mexicana, emprenden un viaje sagrado hacia un paraíso luminoso. Inspirado en la celebración prehispánica de *Miccailhuitontli*, este espacio engrandece la creencia de que estos espíritus infantiles se reúnen bajo un árbol místico, donde la risa se mezcla con el murmullo de los campos de maíz y el zumbido de la vida.

La Sinfonía de Huesos, de **Casa Círculo Cultural**, presenta ocho esqueletos de madera, articulados y de gran tamaño, que ocupan su lugar como músicos jubilosos en las ventanas de Davies Symphony Hall. Inspiradas en los grabados atemporales de José Guadalupe Posada, estas figuras encarnan la vitalidad lúdica con la que la cultura mexicana ha abrazado desde siempre la presencia de la muerte, no como un final, sino como una continuación en ritmo y espíritu. Adornados con penachos y delicadas cadenas de papel, los esqueletos se

transforman en una orquesta festiva. Su alegre postura evoca las reuniones comunitarias de los vivos, aunque también la celebración eterna de los difuntos.

Máscaras de Silencio, de **Creativity Explored** y **Victor Cartagena** honra a los niños con discapacidades que han fallecido, vidas demasiado a menudo borradas de la memoria pública. Según la Organización Mundial de la Salud, los niños con discapacidades tienen casi cuatro veces más probabilidades de sufrir violencia, negligencia y exclusión, factores vinculados a la muerte prematura. Muchos de ellos también viven en condiciones médicas complejas, como la inmunosupresión, lo que los hace especialmente vulnerables a enfermedades y a interrupciones en la atención médica. Esta instalación da voz a estas vidas perdidas, transformando el altar en un campo suspendido de memoria y en una plataforma para sus deseos no expresados.

Pasitos de Caballo, de **Victor Cartagena**, está dedicada a los niños que murieron en el contexto del cruce de la frontera entre México y Estados Unidos. También festeja a todos los niños que han muerto de manera dolorosa en circunstancias similares alrededor del mundo. La pieza consiste en varios pares de zapatos —uno de adulto y dos infantiles— cubiertos con fotografías en blanco y negro, tamaño pasaporte. Debajo de las suelas hay herraduras, que disimulan las pisadas de los migrantes al cruzar el desierto en busca de una vida mejor. Es un homenaje a todos aquellos que intentaron alcanzar el sueño americano y que murieron cruzando el río Bravo o viajando sobre “La Bestia”, el tren que conecta el sur y el norte.

Ecos de Inocencia: una Sinfonía, de **Fernando Escartiz**, homeajea el espíritu del Día de los Muertos a través de la música, la memoria y la luz. Toma como inspiración las vitrinas, pequeñas cajas de vidrio arraigadas en el arte popular mexicano, creadas para festejar a los vivos representando sus oficios y profesiones. Al presentarlos como si ya hubieran partido, se busca simbólicamente “engañar” a la muerte, pidiéndole que los deje pasar de largo y les conceda más tiempo. De este modo, las vitrinas se convierten en ofrendas de protección, gratitud y amor. Aquí, toda la Sinfónica de San Francisco renace dentro de la vitrina, interpretando una melodía inmortal dedicada a los niños del cielo. El arco situado al pie de la escalera en el vestíbulo de Davies Symphony Hall está inspirado en un retablo de estilo barroco indígena de la iglesia de Santa María Tonantzintla, en el estado de Puebla, México. Creado por primera vez en 2018, regresa este año con una nueva visión: dos ángeles suspendidos sobre la escalera, con los ojos abiertos de par en par, maravillados ante el paraíso indígena, donde flores, frutos y aves reciben nuevamente a quienes han partido como niños. Finalmente, en *Donde los Niños Aún Juegan* el **Escartiz Studio** presenta una visión nacida del dolor pero tocada por la esperanza: un esqueleto vestido de niño montando su triciclo. A una escala monumental, esta figura trasciende el juego infantil para convertirse en un símbolo universal.

Semillas de Luz es una instalación participativa creada por **The Marigold Project**, en colaboración con la escuela **Buena Vista Horace Mann K-8 Community School**. La obra gira en torno a un gran caleidoscopio que alberga un simbólico “Árbol de la Vida”, emblema de la cultura mexicana que conecta el inframundo, el mundo terrenal y el mundo espiritual. Centrada en el tema de este año, el Día de los Angelitos, festeja la vidas, los sueños y el espíritu sagrado de los niños como semillas de esperanza y belleza, recordándonos la luz brillante que aportan a este mundo.

En *The Journey of Our Ancestors*, de **Carrie Wing** y **estudiantes de Mission Education Center**, los alumnos honran, mediante retratos enmarcados, a sus seres queridos y antepasados fallecidos. Cada estudiante creó una hojalata —arte popular tradicional mexicano— dibujando y coloreando retratos en láminas de aluminio, que luego colocó en marcos decorados. Este altar también rinde tributo a las vidas de los inmigrantes que han emprendido un viaje en busca de una vida mejor para sí mismos y sus familias, simbolizado aquí por la mariposa monarca.

ARTISTAS VISUALES

AccessSFUSD: The Arc está conformado por estudiantes adultos con discapacidades, artistas, creadores y orgullosos miembros de la comunidad de San Francisco. A través de AccessSFUSD: The Arc, y con el apoyo de las maestras **Radka Pulliam** y **Heidi Seretan**, los estudiantes desarrollan habilidades para la vida cotidiana mientras descubren quiénes son y qué es lo que aman. San Francisco es su aula, su estudio, su escenario y su

lugar de trabajo. Aprenden estando en el mundo exterior: trabajando en distintos empleos, creando arte, explorando la ciudad y conociendo gente nueva. Todo lo que hace AccessSFUSD: The Arc fomenta la independencia y ayuda a los estudiantes a crecer como adultos seguros y autodeterminados. El arte es central en sus vidas. Les ayuda a relajarse, procesar emociones y contar historias que a veces son difíciles de expresar con palabras. También aprenden lo que significa ser artistas profesionales: recibir retroalimentación, mejorar sus habilidades y compartir su obra con el público. Además, adquieren experiencia en mercadotecnia, construcción de marca y venta de su arte. A través de su trabajo, muestran al mundo sus ideas, emociones y potencial. Esta es su voz. Esta es su expresión. Esto es quienes son.

Radka Pulliam es una artista convertida en educadora que disfruta aprender junto a sus estudiantes. Le gusta explorar narrativas personales y culturales, integrar la creatividad en la vida cotidiana y utilizar el arte y la resolución de problemas para crear experiencias significativas que ayuden a los estudiantes a descubrir su propósito.

Heidi Seretan cuenta con casi dos décadas de experiencia trabajando con jóvenes adultos con discapacidades. Le apasiona ayudar a los estudiantes a explorar sus fortalezas y desarrollar una mayor independencia, empoderándolos para convertirse en miembros activos y comprometidos de su comunidad.

Victoria Araiza es artista, promotora cultural y excoordinadora de artes, nacida y criada en el Distrito de la Misión en San Francisco. Durante más de 20 años ha trabajado con estudiantes en todo el Distrito Escolar Unificado de San Francisco, utilizando el arte como herramienta de preservación cultural, narración y empoderamiento. Su práctica incluye, entre otras cosas, el diseño de joyería, la instalación de altares del Día de los Muertos y proyectos comunitarios que se nutren de las tradiciones, al mismo tiempo que abren espacio a nuevas voces y a la memoria colectiva. Al poner en el centro las voces de los estudiantes, el patrimonio y la participación comunitaria, su trabajo afirma que la cultura no es estática: está viva, evoluciona y es esencial para nuestra supervivencia.

Nacido en Perú y radicado en Estados Unidos, **Adrián Arias** es un artista visual, poeta, intérprete y creador de eventos culturales. Su arte multidisciplinario se ha presentado en todo el mundo, en países como España, Francia, Macedonia, México, República Dominicana, Chile, Argentina, Perú y Japón. Arias ha recibido premios internacionales en pintura, poesía, fotografía y artes escénicas. Ha expuesto en el De Young Museum, la Galería de la Raza, el Oakland Museum, el Mission Cultural Center for Latino Arts, SOMArts, Red Poppy Art House y diversas galerías privadas. Es fundador y miembro activo del MAPP (Mission Arts Performance Project). Sus murales más recientes pueden verse en San Francisco: en la esquina de Turk y Hyde, dentro del Magic Theater en Fort Mason y en el nuevo campus Bay View de Google.

Víctor Cartagena, nacido en San Salvador, ha estado creando arte en el Área de la Bahía desde finales de la década de 1980. Sus primeras obras, producidas en los años noventa, abordaban la memoria de la violencia en El Salvador y el dolor y la separación que experimentó al mudarse a Estados Unidos. Durante este periodo, formó parte de Tamoanchán, un colectivo de grabadores latinoamericanos que trabajaba en el KALA Institute, en Berkeley, con el patrocinio del California Arts Council (1990-1996). Hacia finales de los noventa, el trabajo de Cartagena se amplió más allá de la experiencia migrante para abordar temas como la cultura de consumo, la falta de vivienda, la violencia y el desperdicio material. Su práctica artística también se ha diversificado para incluir escultura, instalaciones de audio y video, y performance. Su obra se ha exhibido a nivel nacional e internacional en países como Francia, Grecia, Alemania, Bielorrusia, Chipre, España, Cuba, Costa Rica, El Salvador, México y Argentina, entre otros.

Cartagena creó este proyecto en colaboración con artistas de **Creativity Explored**, una organización sin fines de lucro, con sede en la Misión, fundada en 1983 por Florence y Elias Katz. Esta organización brinda a artistas con discapacidades de desarrollo los medios para crear y compartir su obra con la comunidad. Ofrece un espacio de estudio con apoyo, donde los artistas pueden crear, colaborar, vender y exhibir su arte. Para esta instalación, Cartagena trabajó junto a Camille Holvoet, Doris Yen, Selene Perez, Kate Thompson, Donna Osborne y Kevin

Roach. Cada artista participante aporta a esta mezcla tan poderosa una práctica visual distinta y una historia de vida única.

Fernando Escartiz nació en la Ciudad de México y desde niño se involucró en las artes plásticas. Fue asistente y alumno de Enrique Miralda. Su trabajo ha estado fuertemente influenciado por su amigo fallecido, el escultor mexicano Fernando Pereznieto. Disfruta viajar y en sus travesías encuentra nuevas texturas, colores, formas y sentimientos, que posteriormente mezcla para dar vida a una escultura, pintura o escenario. En 2021 fundó Escartiz Studio, un colectivo de artistas que rápidamente se ha convertido en un centro de creatividad e innovación cultural. Ahora, al celebrar su cuarto aniversario, Escartiz Studio es reconocido por su arte público a gran escala, instalaciones culturales y su compromiso de conectar comunidades por medio de la creatividad. En los últimos cuatro años, el estudio ha hecho realidad ideas audaces, transformando espacios públicos e inspirando a las audiencias con un arte que une la tradición y la expresión contemporánea. Además de dirigir Escartiz Studio, Escartiz también colabora con la organización sin fines de lucro Casa Círculo Cultural, donde comparte su pasión por el arte enseñando y apoyando eventos comunitarios en el norte de California.

Deni Slehiman, Mara Lea Brown y Danielle Revives son artistas y educadoras de **The Marigold Project**, cuyas prácticas giran en torno a la comunidad, la identidad cultural, la herencia ancestral y la relación con el mundo natural. Slehiman, originaria de Saltillo, México, crea arte y espacios significativos inspirados en el folclore y la cosmovisión mexicana, transmitiendo un mensaje de conexión consciente con la tierra y entre las personas. Brown, maestra bilingüe de artes visuales en **Buena Vista Horace Mann K-8 Community School**, explora la identidad y el sentido de pertenencia mediante retratos expresivos y técnicas mixtas, incorporando motivos de la naturaleza para reflejar la esencia de la experiencia humana. Revives, artista autodidacta nacida en San Francisco y criada en Hawaii, construye altares contemporáneos arraigados en la tradición mesoamericana y en su herencia mixta persa, hawaiana y filipina, utilizando flores y materiales reciclados para crear espacios sagrados que unen a los ancestros, la tierra y la comunidad.

La artista de calaveras de azúcar **Irma Ortiz** nació en el estado de Querétaro, México, y ha sido residente del Área de la Bahía por más de 25 años. Su familia ha mantenido las artes y oficios tradicionales durante muchas generaciones, y de ellos aprendió el arte de hacer calaveras de azúcar y altares para el Día de los Muertos. Disfruta compartir lo que sabe de su cultura y ha transmitido su oficio a sus hijas y nietos. Ortiz ha mostrado su arte en las celebraciones del Día de los Muertos de la Sinfónica de San Francisco desde 2011.

Carrie Wing, maestra y artista radicada en San Francisco, ha enseñado artes visuales en el Distrito Escolar Unificado de San Francisco durante los últimos 12 años. Actualmente trabaja como maestra de arte en primaria. En su propia práctica explora el grabado, la pintura y la cerámica. Los artistas participantes son estudiantes de **Mission Education Center**, de los grados TK-5. Mission Education Center es una escuela para estudiantes recién llegados de habla hispana, y ofrece un programa bilingüe de kindergarten transicional.

SOCIOS COMUNITARIOS

El **Centro Comunitario de Música (CMC)** es una institución sin fines de lucro, que hace accesible la música de alta calidad a personas de todas las edades, orígenes y habilidades, sin importar sus recursos económicos. Con un campus recientemente ampliado en el distrito de la Misión y también en el vecindario de Richmond en San Francisco, los estudiantes del CMC llegan desde distintos entornos para aprender y hacer música bella. Las oportunidades musicales en el CMC son diversas, e incluyen desde mariachi hasta música clásica, jazz y música de raíces multiculturales. El CMC cree en el poder de la música para conectar a las personas, celebrar las culturas y transformar vidas. Es una institución cultural, piedra angular y núcleo vital para la educación y la ejecución musicales en San Francisco, que visualiza a estudiantes y profesores interesados y comprometidos en realizar música juntos, y a públicos motivados por estas experiencias. Los estudiantes, inspirados por su formación, se ven fortalecidos para encontrar su voz propia, desarrollar relaciones duraderas, abrazar el aprendizaje, y devolver lo invertido a su comunidad.

El concierto del Día de los Muertos es presentado en asociación con la **Comisión de Arte de San Francisco**. La misión de la Comisión de Arte de San Francisco es invertir en un arte comunitario donde todos los artistas y

trabajadores culturales tengan libertad, recursos y una plataforma para compartir sus historias, sin importar el origen racial. La Comisión de Arte de San Francisco considera que el arte resulta definitivo para formar comunidades locales y un medio ambiente urbano que promueva un cambio social y que confronte y resuelva las inequidades del pasado y presente, creando así un futuro más equitativo.

EDITORES DE CALENDARIOS, POR FAVOR OBSERVEN:

Ubicación

El concierto se lleva a cabo en el Davies Symphony Hall, ubicado en 201 Van Ness Avenue, en San Francisco.

Boletos

Los boletos para el concierto incluyen el acceso a la exposición de altares y actividades en los vestíbulos. Tienen un rango de costo de \$27.50–\$175 y pueden ser adquiridos en línea en sfsymphony.org, llamando a la taquilla al 415.864.6000, o visitando la taquilla ubicada en Grove Street entre Van Ness Avenue y Franklin Street. Los boletos tienen un 50% de descuento para niños y jóvenes menores de 18 años.

EVENTO ESPECIAL

Día de los Muertos

Sábado 1 de noviembre de 2025, a las 3:00 pm

Lina González-Granados directora
Santiago Cañón-Valencia violonchelo
Casa Círculo Cultural
Sinfónica de San Francisco

GABRIELA ORTIZ *Kauyumari*

ARTURO MÁRQUEZ *Espejos en la Arena*

RICARDO CASTRO *Intermezzo de Atzimba*

PAUL DESENNE *Hipnosis Mariposa*

JIMMY LÓPEZ *Loud*

ARTURO MÁRQUEZ *Danzón No. 2*

GABRIELA LENA FRANK *The Mestizo Waltz de Three Latin American Dances*

Boletos: \$27.50–175

Enlace para boletos: sfsymphony.org/Buy-Tickets/2025-26/DIA-DE-LOS-MUERTOS

Usa #sfsdia para todas sus publicaciones en medios sociales.

Conéctese con la Sinfónica de San Francisco Symphony en [Facebook](#), [YouTube](#), e [Instagram](#):



La Sinfónica de San Francisco Symphony recibe apoyo de más de 10,000 contribuyentes individuales y 160 instituciones asociadas.

La Comisión de Arte de San Francisco es el Socio Principal Municipal de la Sinfónica de San Francisco.

Chevron es el Second Century Partner inaugural de la Sinfónica de San Francisco.

Grants for the Arts es Socio de Temporada de la Sinfónica de San Francisco.

Este concierto es presentado en colaboración con la Comisión de Arte de San Francisco.

El Socio Oficial Radiofónico de la Sinfónica de San Francisco es KDFC, El Hogar de Música Clásica y de Arte del Área del Bahía.

- San Francisco Symphony -